

Cette contribution de la Suisse était également attendue du côté de l'Organisation des Nations Unies. Par comparaison, cela fait longtemps que d'autres pays neutres tels que la Finlande, l'Autriche et la Suède estiment normal de fournir des contingents de casques bleus. Les explications du Conseil fédéral à l'intention du peuple suisse notaient à juste titre: «On estime que la Suisse ne devrait pas se contenter de prodiguer des fonds et des bonnes paroles, mais qu'elle devrait aussi apporter une aide concrète en mettant des gens à disposition.»

C'est pour corriger ce qui n'aura pas manqué de passer pour un repli sur soi et un manque de solidarité que j'ai déposé la motion que nous traitons. C'est aussi, il faut bien le dire, pour donner suite aux arguments – qui étaient d'ailleurs virulents – des adversaires des casques bleus qui ont dit, tout au long de la campagne, que la Suisse pouvait bien, sans casques bleus, accentuer son appui dans l'aide à la résolution des conflits, en mettant à disposition les fonds disponibles pour les casques bleus. Dans ces conditions, il faut être cohérent et accepter que ces montants puissent servir à cette cause.

Je connais l'état des finances de la Confédération. Toutefois, je rappelle que ces fonds pour la création de casques bleus auraient dû être disponibles, dans la mesure où cet objet aurait été accepté par le peuple suisse, et je répète encore une fois que les adversaires avaient fait de cet argument leur principal cheval de bataille.

Si vous pouvez, je vous prie de transmettre ma motion.

**Cotti Flavio**, conseiller fédéral: Du moment que j'ai l'intention de proposer aussi la transformation de la motion en postulat, je le signale dès le début afin d'éviter ensuite, si possible, une discussion de trois heures.

Les raisons de cette transformation sont les suivantes: le Conseil fédéral a toujours dit, lors de la votation concernée, Monsieur Roth, que l'action traditionnelle de la Suisse au service de la paix n'était pas mise en cause, et même les adversaires ne sont pas opposés à cette vision. Mais le Conseil fédéral estime aussi que la situation financière de la Confédération, entre autres facteurs, a pesé d'un poids certain dans le résultat du vote du 12 juin 1994.

Le Conseil fédéral a eu l'occasion, à diverses reprises, de souligner que l'assainissement des finances fédérales constitue un objectif prioritaire de la politique gouvernementale. Cette priorité touche tous les secteurs, y compris la politique extérieure. Ceci n'enlève cependant rien à la ferme détermination du Conseil fédéral d'intensifier autant que possible son engagement en faveur de la paix et de la sécurité internationales, ainsi que dans le domaine de l'aide humanitaire. Je dis bien, autant que faire se peut, et dans les limites des moyens financiers de la Confédération.

Cela dit, et pour des raisons exclusivement financières, le Conseil fédéral confirme qu'en proposant la transformation de la motion en postulat, il désire continuer totalement son action comme il le fait présentement, et même la renforcer, mais il doit ajouter dans les limites des possibilités financières actuelles de la Confédération.

**Roth Jean-François** (C, JU): J'accepte la transformation de ma motion en postulat dans le sens indiqué par le Conseil fédéral.

*Überwiesen als Postulat – Transmis comme postulat*

94.3443

## Postulat Schoch

### IKRK in Bosnien.

### Diplomatische Offensive der Schweiz

### Le CICR en Bosnie.

### Offensive diplomatique suisse

#### Wortlaut des Postulates vom 7. Oktober 1994

Im schwer geprüften Bosnien steht der dritte Kriegswinter bevor. Er droht katastrophal zu werden. Viele Tausende von Menschen sind vom Tode bedroht. Nach dem dringenden Appell des IKRK-Präsidenten Cornelio Sommaruga an die Völkergemeinschaft (Vertreter aller 185 Vertragsstaaten der Genfer Konventionen) vom 7. September 1994 bitten wir den Bundesrat, dass die Schweiz als Depositärstaat und Unterzeichnerin der Genfer Konventionen eine diplomatische Offensive bei allen Regierungen unternimmt, um zu erwirken, dass das IKRK in Bosnien-Herzegowina endlich seine humanitäre Aufgabe erfüllen und den gravierenden Verletzungen des humanitären Völkerrechts Einhalt gebieten kann und dass die Genfer Konventionen von allen Parteien eingehalten werden. Die diplomatische Offensive ist wichtig und dringend notwendig, damit insbesondere die in menschenunwürdigen Verhältnissen lebenden und eingeschlossenen Bewohner der sogenannten Schutzzonen in Bosnien geschützt werden und die kommenden Wintermonate überleben können.

#### Texte du postulat du 7 octobre 1994

La Bosnie, fortement éprouvée, se prépare à affronter son troisième hiver de guerre, hiver qui promet d'être catastrophique. En effet, plusieurs milliers de personnes risquent d'y trouver la mort. Dans le sillage de l'appel urgent lancé, le 7 septembre 1994, par Cornelio Sommaruga, président du CICR, à la communauté internationale (plus précisément aux représentants des 185 Etats qui sont parties aux Conventions de Genève), nous prions le Conseil fédéral de faire en sorte que la Suisse, en qualité d'Etat dépositaire et d'Etat signataire des Conventions de Genève, lance une offensive diplomatique auprès de tous les gouvernements, afin que, d'une part, le CICR puisse enfin remplir ses tâches humanitaires en Bosnie-Herzégovine et mettre un terme aux graves violations du droit international humanitaire, et que, d'autre part, les Conventions de Genève soient respectées par toutes les parties contractantes. Il est important et extrêmement urgent de mener cette offensive diplomatique pour protéger les habitants, qui, cloîtrés dans ce qu'on appelle des zones de protection, vivent dans des conditions inhumaines, et les aider à survivre durant les mois d'hiver qui approchent.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Beerli, Béguin, Bisig, Bloetzer, Bühler Robert, Büttiker, Cavadini Jean, Cavelti, Cottier, Coutau, Daniöth, Delalay, Frick, Gadiant, Gemperli, Huber, Iten Andreas, Jagmetti, Kuchler, Kündig, Loretan, Meier Josi, Morniroli, Onken, Petitpierre, Piller, Plattner, Reymond, Rhinow, Rhyner, Roth, Rüesch, Salvioni, Schallberger, Schmid Carlo, Schüle, Seiler Bernhard, Simmen, Uhlmann, Weber Monika, Ziegler Oswald, Zimmerli (42)

**Schoch Otto** (R, AR): Der Wortlaut dieses Postulates müsste eigentlich als bekannt vorausgesetzt werden können. Trotzdem möchte ich hier kurz festhalten, dass ich den Bundesrat darum ersuche, eine diplomatische Offensive der Schweiz einzuleiten, um mit dieser Offensive zu erwirken, dass das IKRK in Bosnien seine humanitäre Aufgabe erfüllen kann und dass den gravierenden Verletzungen des humanitären Völkerrechts in diesem Konflikt Einhalt geboten wird.

Ich darf zweifellos davon ausgehen, dass die Frage nach der Berechtigung des Anliegens, das mit diesem Postulat zum Ausdruck gebracht wird, in diesem Rat nicht gestellt werden

muss. Ich kann es mir demnach auch ersparen, langatmige Ausführungen darüber zu machen, dass das IKRK in Bosnien gravierendste Probleme hat, dass das humanitäre Völkerrecht laufend massiv verletzt wird und dass das IKRK dementsprechend auch systematisch daran gehindert wird, seine humanitäre Aufgabe zu erfüllen.

Wir müssen leider täglich der Presse entnehmen, wie dramatisch die Situation im bosnischen Kriegsgebiet ist. Wir erhalten vom Fernsehen tagtäglich Bilder ins Haus geliefert, die uns die brutale Realität dieses Krieges mit schonungsloser Offenheit vor Augen führen. Die Dramatik der Lage ist uns allen sehr wohl bekannt, leider nur zu gut bekannt. Daher brauche ich Ihnen wohl auch nicht nachzuweisen, dass dringender Handlungsbedarf besteht und dass die Voraussetzungen dafür geschaffen werden müssen, dass das IKRK seine humanitäre Aufgabe in Bosnien auch erfüllen kann. Ich weiss, dass Sie diese Auffassung teilen und mit mir einer Meinung sind, weil das Postulat, um das es geht, von allen Ratsmitgliedern unterzeichnet worden ist, die zum Zeitpunkt der Einreichung, in der letzten Herbstsession, nicht gerade auslandabwesend waren. Das Postulat trägt also insgesamt 43 Unterschriften.

Ein gleichlautendes Postulat ist, ebenfalls in der Herbstsession, auch im Nationalrat eingereicht worden. Der Bundesrat hat jenes Postulat am 23. November dieses Jahres schriftlich beantwortet. Mir und wohl auch Ihnen ist daher bekannt, dass der Bundesrat das Postulat als erfüllt abschreiben will. Herr Bundesrat Cotti wird Ihnen in seiner Antwort darlegen, was den Bundesrat dazu veranlasst, anzunehmen, das Postulat sei erfüllt.

Die Frage, die sich für unseren Rat stellt, die heute durch Sie zu beantworten sein wird, ist die, ob der Bundesrat mit dem, was Sie von Herrn Cotti noch hören werden, alles getan hat, was dem Bundesrat zuzumuten war und ist. Es geht aber schliesslich – das muss besonders unterstrichen und betont werden – nicht um den Bundesrat, sondern vielmehr um unser ganzes Land und um unsere Bevölkerung. Es geht um uns alle, die wir hier das unermessliche Privileg haben, den Winter in der warmen Stube, fernab von Geschützdonner und Heckenschützen, zu verbringen. Wir müssen aber gleichzeitig auch mit ohnmächtiger Wut zur Kenntnis nehmen, was in Bosnien passiert und was in diesem schwer geprüften Land an Verstössen gegen das humanitäre Völkerrecht täglich immer wieder vorfällt. Es ist also an uns, darüber zu entscheiden, ob uns die durch den Bundesrat entfalteten Aktivitäten genügen oder ob wir nicht der Meinung sind, es sei zwar einiges, sogar viel, vorgekehrt worden, aber all das genüge noch nicht, es müssten vielmehr noch weitere Anstrengungen unternommen werden.

Dabei kann es bei diesen Anstrengungen natürlich ausschliesslich um eine diplomatische Offensive gehen, das ist uns allen klar. Andere als diplomatische Massnahmen wären indiskutabel. Auf diplomatischer Ebene wäre aber mehr zu tun. Mehr zu tun in diesem Bereich würde auch dem Bedürfnis Rechnung tragen, aus dem schier unerträglichen Zustand der hilflosen Ohnmacht den bosnischen Kriegsgreueln gegenüber herauszufinden und etwas Aktives zu unternehmen – «um Gottes Willen etwas Mutiges» zu tun, anstatt nur einfach mit unbeschreiblicher Wut zuzuschauen.

Wenn Sie mit mir der Meinung sind, der Bundesrat müsse noch viel mehr unternehmen, als er bereits getan hat, er müsse auch das schier Unmögliche noch versuchen, dann bitte ich Sie, das Postulat zu überweisen und es nicht einfach als erfüllt abzuschreiben.

**Cotti Flavio, Bundesrat:** Der Bundesrat teilt die Ansicht des Postulanten voll und ganz, dass die Bevölkerung in Bosnien-Herzegowina angesichts des bevorstehenden dritten Kriegswinters auf eine Katastrophe zusteuert. Aufgrund meiner persönlichen, systematischen Kontakte mit dem Präsidenten des IKRK weiss der Bundesrat, dass noch mehr als die gelegentliche Behinderung des IKRK vor allem die Missachtung der Prinzipien und Regeln der Genfer Konventionen durch die Konfliktparteien in Bosnien-Herzegowina für die Not der Bevölkerung verantwortlich ist.

Vor diesem Hintergrund ist denn auch die Internationale Konferenz zum Schutz der Kriegsoffer letztes Jahr in Genf abgehalten worden; leider ist darüber in diesem Land viel zu wenig gesprochen worden. In deren Schlusserklärung wurde unser Land beauftragt, eine allen Staaten offenstehende intergouvernementale Expertengruppe einzuberufen, die im nächsten Januar auch in Genf tagen wird. Sie soll nach praktischen Wegen für eine bessere Beachtung des humanitären Völkerrechts suchen und darüber einen Bericht zuhanden der 26. Internationalen Konferenz des Roten Kreuzes und des Roten Halbmondes verfassen, welche für Anfang Dezember 1995 geplant ist.

Wir haben uns zudem entschlossen, den Appell des IKRK diplomatisch weit zu unterstützen. Wir haben das, Herr Schoch, in vollem Einvernehmen mit dem Präsidenten des IKRK getan. Am 4. November haben wir die Amtskollegen der Mitgliedsstaaten der sogenannten internationalen Kontaktgruppe (Deutschland, Frankreich, Grossbritannien, Russland und die USA) sowie die beiden Kopräsidenten der Internationalen Konferenz über das ehemalige Jugoslawien angeschrieben und sie dringend gebeten, ihren ganzen Einfluss auf die Konfliktparteien im Bosnien-Herzegowina auszuüben, damit den Prinzipien des humanitären Völkerrechts nachgelebt und Nachachtung verschafft werde. Die Schreiben wurden durch ein Aide-mémoire ergänzt, das den Appell im Sinne der Bedürfnisse des IKRK noch verdeutlicht.

Wir sind der Ansicht, und mit uns das IKRK, dass mit diesem Appell heute dem Anliegen der Postulanten vollständig entsprochen wird. Aber ich kann Ihnen auch sagen, Herr Schoch: Nachdem leider die internationale Lage kaum vielversprechende kurzfristige Lösungen des Problems in Aussicht stellt, wird die Frage der ständigen Begleitung der Tätigkeit des IKRK für uns weiterhin eine hohe Priorität darstellen. Sollten Sie, Herr Schoch, die Meinung haben, dass in bezug auf – nicht die Vergangenheit, da können wir uns wiederholen: Es ist alles an Unterstützung geboten worden, was nur denkbar war – die Zukunft eine zusätzliche Unterstützung unseres Willens durch den Ständerat nötig sei, hätten wir nichts dagegen, wenn das Postulat als solches überwiesen würde.

Mit diesem Blick in die Zukunft, welcher aufgrund einer unglaublich verfahrenen Situation, wie wir sie auch in Budapest feststellen konnten, sicher notwendig ist, möchte ich abschliessen.

**Schoch Otto (R, AR):** Ich danke Herrn Bundesrat Cotti für seine Stellungnahme, die ich ausserordentlich schätze. Ich danke auch dem Gesamtbundesrat für alles, was er angesichts des Konfliktes im Interesse der gebeutelten Bevölkerung in Bosnien bereits getan hat und – wie ich mit Genugtuung den Ausführungen von Bundesrat Cotti entnommen habe – noch in Zukunft zu tun gedenkt.

*Überwiesen – Transmis*

## **Postulat Schoch IKRK in Bosnien. Diplomatische Offensive der Schweiz**

### **Postulat Schoch Le CICR en Bosnie. Offensive diplomatique suisse**

|                     |                                              |
|---------------------|----------------------------------------------|
| In                  | Amtliches Bulletin der Bundesversammlung     |
| Dans                | Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale    |
| In                  | Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale |
| Jahr                | 1994                                         |
| Année               |                                              |
| Anno                |                                              |
| Band                | IV                                           |
| Volume              |                                              |
| Volume              |                                              |
| Session             | Wintersession                                |
| Session             | Session d'hiver                              |
| Sessione            | Sessione invernale                           |
| Rat                 | Ständerat                                    |
| Conseil             | Conseil des Etats                            |
| Consiglio           | Consiglio degli Stati                        |
| Sitzung             | 09                                           |
| Séance              |                                              |
| Seduta              |                                              |
| Geschäftsnummer     | 94.3443                                      |
| Numéro d'objet      |                                              |
| Numero dell'oggetto |                                              |
| Datum               | 12.12.1994 - 15:00                           |
| Date                |                                              |
| Data                |                                              |
| Seite               | 1272-1273                                    |
| Page                |                                              |
| Pagina              |                                              |
| Ref. No             | 20 025 156                                   |

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.  
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.  
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.